

## **ОСОБЕННОСТИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

**Хоменко Е.В.**, к.филол.н., доцент,  
доцент каф. «Иностранные языки»  
Белорусский национальный технический университет  
г. Минск, Республика Беларусь

В настоящее время в системе иноязычного образования наблюдается тенденция выдвигать в качестве цели обучения подготовку обучающихся к профессиональному общению. В данном случае мы имеем в виду межкультурное взаимодействие с коммуникантами, которые являются носителями разных лингвокультур.

Под коммуникативным взаимодействием понимается способность идентифицировать просодические и невербальные средства, развитие умений вести беседу, полноправно участвовать в обсуждении той или иной проблемы, правильно пользоваться соответствующими выражениями, необходимыми для взаимодействия с партнерами по коммуникации. Все эти факторы отражают коммуникативное качество речи. По мнению ряда исследователей, взаимодействие/интеракция представляет собой процесс обмена письменными или устными сообщениями между двумя и более участниками, который характеризуется чередованием рецепции и продукции [1]. В ходе речевого взаимодействия происходит обмен мнениями, опытом, способами деятельности и полученными результатами, осуществляется формирование общих взглядов определенной группы людей. Речевое взаимодействие включает совместную деятельность коммуникантов, их взаимовлияние друг на друга, взаимопонимание и информационную связь. Взаимодействие, создавая стимул для коммуникации, побуждает к ответным речевым действиям. Успешность речевого взаимодействия зависит от уровня сформированности коммуникативной компетенции, а также от владения культурой иноязычного общения.

Выделяют три уровня межкультурной профессиональной коммуникации: перцептивный, коммуникативный и интерактивный. Перцептивный уровень особенно важен для адекватного восприятия информации, излагаемой представителями иноязычной культуры.

Данный уровень способствует выявлению специфики взаимного познания представителей разных лингвокультур, которые должны не только осознать цели партнеров по взаимодействию в процессе коммуникации, но и принять выдвигаемые цели и установки. Коммуникативный уровень соотносится с использованием правил общения, культурных традиций, свойственных той или иной лингвокультурной общности, корректное применение которых способствует взаимопониманию. Интерактивный уровень взаимодействия предполагает обеспечение межличностного общения, принимающего во внимание личностные особенности коммуникантов. Указанный уровень соотносится с установлением определенных взаимоотношений между коммуникантами.

Межкультурная профессиональная интеракция происходит между партнерами по взаимодействию, которые принадлежат к разным культурам. Следует учитывать тот факт, что при общении в межкультурных профессиональных ситуациях могут возникать некоторые конфликты, вызванные противоречием между своим и чужим, готовностью понять партнера и наличием предубеждений к нему. Чтобы избежать возникновения конфликтов, коммуниканты должны владеть иноязычными конструкциями, соответствующими нормам коммуникации определенной лингвокультурной общности.

Представляется, что при обучении межкультурному профессиональному взаимодействию необходимо уделять внимание следующим компонентам содержательной структуры взаимодействия: взаимодействию в достижении общих целей, предполагающему взаимопонимание между коммуникантами; социальному взаимодействию, ориентированному на принятие социокультурных особенностей партнеров по коммуникации; обмену профессиональной информацией, в процессе которого коммуниканты используют собственные культурные особенности.

### **Список литературы**

1. Абдулмянова, И.Р. Интеракционный подход в лингвистической подготовке будущих переводчиков / И.Р. Абдулмянова // Диалог культур. Культура диалога: в поисках передовых социогуманитарных практик: материалы I Междунар. конф., Москва, 14-16 апреля 2016 г. / редкол. Е.Г. Таревой [и др.]. – М.: МГПУ, 2016. – 620 с.